

Epson Stylus™ Pro 9900

Epson Stylus™ Pro 7900

Epson Stylus™ Pro 9910

Epson Stylus™ Pro 7910

EN Unpacking and Setup Guide

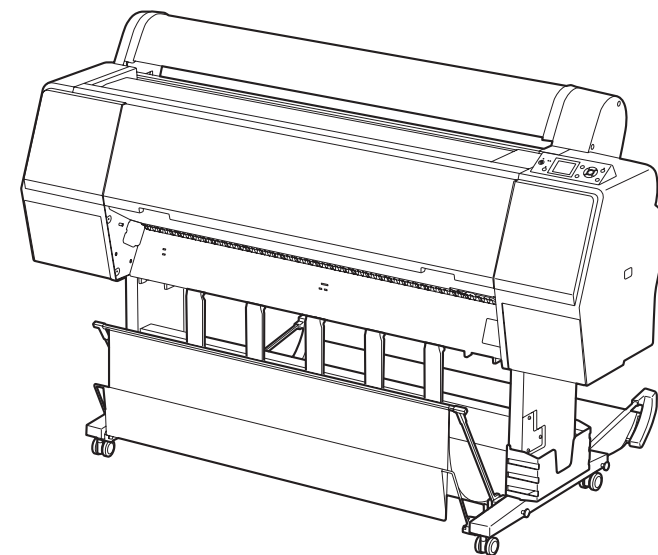
RU Руководство по распаковке и установке

UA Посібник з розпакування і встановлення

KK Ораманы ашу және орнату нұсқаулығы

AR دليل الإعداد والفك

FA راهنمای بازکردن بسته بندی و راه اندازی



Before assembling the printer, clear the work area by putting away the removed packing materials and bundled items. Working in an untidy place may cause injury.

Перед сборкой принтера очистите рабочую поверхность, убрав весь упаковочный материал и дополнительные принадлежности. В противном случае есть опасность получения травм.




Перед складанням принтера підготуйте робоче місце: приберіть зняті пакувальні матеріали і ще не розпаковані компоненти. Робота у неприбраному місці може призвести до травмування.

Принтерді құрастырмастан бұрын жұмыс орнынан орама материалдар мен бірге келетін элементтерді алып тастаңыз. Шашылып жатқан жерде жұмыс істеу жарақат алуға әкелуі мүмкін.

قبل فك الطابعة، قم بإخلاء منطقة العمل عن طريق وضع مواد الحزم المفكوكة وعناصر الحزم بعيداً. قد يؤدي العمل في منطقة غير ملائمة إلى وقوع إصابة.

پیش از سوار کردن قطعات چاپگر، بسته‌بندی باز شده و قطعات را کنار بگذارید تا فضای کار تمیز و خالی باشد. کار کردن در مکان نامنظم ممکن است باعث جراحت شود.

Warning, Cautions, and Notes / Предупреждения, меры предосторожности и примечания / Попередження, застереження та примітки / Ескерту, қауіпсіздік шаралары мен ескертпелер / هشدار، تذکرها و نکته‌ها / تحذیر و تنبیہات و ملاحظات

		
Warning: Warnings must be followed carefully to avoid bodily injury.	Caution: Cautions must be observed to avoid damage to your equipment.	Note: Notes contain important information about the printer.
Внимание: Во избежание получения травм необходимо соблюдать все предупреждения.	Осторожно : Во избежание повреждения оборудования необходимо соблюдать все меры предосторожности.	Примечание : В примечаниях содержится важная информация о принтере.
Попередження. Попереджень необхідно ретельно дотримуватися, щоб уникнути травмування.	Застереження. Застережень треба дотримуватися, щоб уникнути пошкодження устаткування.	Примітка. Примітки містять важливу інформацію щодо принтера.
Ескерту: Дене жарақатының алдын алу үшін ескертулерді бұлжытпай орындау керек.	Абайлаңыз: Жабдыққа зақым келмеуі үшін Абайлаңыз жазбаларын ескеру керек.	Ескертпе: Ескертпелер принтер туралы маңызды ақпаратты қамтиды.
تحذیر: يجب اتباع التحذيرات بعناية لتجنب الإصابة الجسدية.	تنبيه: يجب الالتزام بالتنبيهات لتجنب تلف الجهاز.	ملاحظة: تشتمل الملاحظات على معلومات مهمة حول الطابعة.
هشدار: برای پیشگیری از آسیبهای بدنی باید هشدارها با دقت پیگیری شوند.	تذکر: برای پیشگیری از آسیب به دستگاهتان باید به تذکرها توجه کنید.	نکته: نکته‌ها اطلاعات مهمی درباره چاپگر را دربرمی‌گیرند.

Safety Instructions

Read all of these instructions before using your printer. Also be sure to follow all warnings and instructions marked on the printer.

Important Safety Instructions

- Do not block or cover the openings in the printer.
- Do not insert objects through the slots. Take care not to spill liquid on the printer.
- Use only the power cord that comes with the printer. Use of another cord may result in fire or electric shock.
- Except as specifically explained in your documentation, do not attempt to service the printer yourself.
- Unplug the printer and refer servicing to qualified service personnel under the following conditions: The power cord or plug is damaged; liquid has entered the printer; the printer has been dropped or the cabinet damaged; the printer does not operate normally or exhibits a distinct change in performance.

A Few Precautions

When using the printer

- Do not put your hand inside the printer or touch the ink cartridges during printing.
- Do not move the print heads by hand; otherwise you may damage the printer.

When handling the ink cartridges

- Keep ink cartridges out of the reach of children and do not drink their contents.
- Store ink cartridges in a cool, dark place.
- If ink gets on your skin, wash it off with soap and water. If ink gets in your eyes, flush them immediately with water.
- Do not use an ink cartridge beyond the date printed on the cartridge carton.
- Use up the ink cartridge within six months of installation for best results.
- Do not dismantle the ink cartridges or try to refill them. This could damage the print head.
- Do not touch the ink supply port or its surrounding area and the green IC chip on the side of the ink cartridge. Doing so may affect normal operation and printing.

Інструкції по техніці безпеки

Перед началом експлуатації уважливо ознайомтеся з даними інструкціями. Також необхідно дотримуватися всіх застережень і інструкцій, нанесених на принтер.

Важкі інструкції по техніці безпеки

- Забороняється загрожувати або закривати отвори принтера.
- Не вставляйте чужорідні предмети через отвори. Уникайте потрапляння рідини на принтер.
- Використовуйте тільки кабель живлення, призначений для принтера. В протилежному випадку існує небезпека виникнення пожеги або ураження електричним струмом.
- Якщо це не обговорено в технічній документації, не виконуйте обслуговування принтера самостійно.
- Відключіть принтер і зверніться за допомогою в сервісний центр в наступних ситуаціях: кабель живлення або штепсельная вилка пошкоджені; в принтер потрапила вода; принтер падав або пошкоджений корпус; існує збій в роботі принтера.

Деякі заходи обережності

В час експлуатації

- В час роботи принтера не торкайтесь внутрішніх деталей принтера і картриджів чорнилами.
- Не переміщайте рукою друкувальні головки. В протилежному випадку можна пошкодити принтер.

В час роботи з картриджами

- Зберігайте картриджи вдалині від дітей. Не пейте їх вміст.
- Зберігайте картриджи в прохладному, темному місці.
- Якщо чорнила потрапили на шкіру, вийміть руки з милом. В випадку потрапляння чорнил в очі негайно промийте їх водою.
- Не використовуйте картриджи з истекшим терміном придатності, вказаним на упаковці.
- Для найкращої продуктивності використовуйте картриджи в термін шість місяців з моменту їх установки.
- Не розбирайте картриджи і не намагайтесь наповнити їх. Дані дії можуть пошкодити друкувальну головку.
- Не торкайтесь впускного отвору чорнил, прилеглої області, а також зеленого кристалла інтегральної схеми збоку на картриджі - це може впливати на якість роботи і друку.

Техніка безпеки

Перед використанням принтера ознайомтеся з усіма цими інструкціями. Крім того, дотримуйтеся всіх застережень і попереджень на маркуванні принтера.

Важкі вказівки з безпеки

- Не перекривайте доступ і не закривайте отвори принтера.
- Не вставляйте сторонні предмети в отвори. Слідкуйте за тим, щоб на принтер не потрапляла рідина.
- Використовуйте тільки кабель живлення, який додається до принтера. Використання іншого шнура може призвести до ураження електричним струмом.
- Не намагайтесь самостійно проводити технічне обслуговування принтера, якщо це спеціально не обумовлено в документації.
- У разі виникнення описаних нижче проблем відключіть принтер від мережі й зверніться до кваліфікованих спеціалістів: пошкодження шнура живлення або вилки; потрапляння рідини у принтер; падіння принтера або пошкодження його корпусу; принтер працює не так як слід або його робочі характеристики значно змінилися.

Деякі правила безпеки

Правила безпеки під час експлуатації принтера

- Не всувайте руки всередину принтера і не торкайтесь чорнильних картриджів під час друкування.
- Не зсувайте друкувальну головку руками — це може пошкодити принтер.

Правила поводження з чорнильними картриджами

- Зберігайте чорнильні картриджи в місцях, недоступних для дітей, і не пейте їх вміст.
- Зберігайте картриджи у прохладному темному місці.
- Якщо чорнило потрапило на шкіру, ретельно змийте його водою з милом. Якщо чорнило потрапило в очі, негайно змийте його водою.
- Не використовуйте картридж після терміну, вказаного на його упаковці.
- Рекомендується використовувати картриджи протягом шести місяців після їх установки.
- Не розбирайте картриджи та не намагайтесь заправляти їх чорнилом. Це може призвести до пошкодження друкувальної головки.
- Не торкайтесь отвору для подачі чорнила та області довкола нього, а також інтегральної мікросхеми зеленого кольору, розташованої збоку чорнильного картриджа. Це може призвести до порушення нормальної роботи і друкування.

Қауіпсіздік нұсқаулары

Принтерді қолданбастан бұрын барлық осы нұсқауларды оқып шығыңыз. Сондай-ақ, принтердегі барлық ескертулер мен нұсқауларды міндетті түрде орындаңыз.

Маңызды қауіпсіздік нұсқаулары

- Принтердегі тесіктерді бұғаттамаңыз не жаппаңыз.
- Ұяларға нысандарды салмаңыз. Принтерге сұйықтық төгіп алмаңыз.
- Принтермен бірге келетін қуат кабелін ғана қолданыңыз. Басқа кабельді қолдану өрт шығуына немесе тоқ соғуға әкелуі мүмкін.
- Құжаттамада арнайы түсіндірілгеннен басқа принтерге қызмет көрсетуге әрекеттенбеңіз.
- Принтерді қуат көзінен ажыратып, келесі жағдайларда қызмет көрсету үшін білікті қызмет көрсету мамандарына апарыңыз: Қуат кабелі немесе вилкасы зақымдалса; принтердің ішіне сұйықтық тамып кетсе; принтер жерге құлап кетсе немесе сырты зақымдалса; принтер дұрыс жұмыс істемесе немесе тиімділігі айтарлықтай өзгерсе.

Бірнеше сақтық шара

Принтерді қолданған кезде

- Басып шығару кезінде қолыңызды принтердің ішіне кіргізіп, сия картридждеріне тиіп көруге әрекеттенбеңіз.
- Басып шығару бастарын қолмен жылжытпаңыз; принтерді зақымдауыңыз мүмкін.

Сия картридждерімен жұмыс істегенде

- Сия картридждерін балалардың қолы жететін жерлерден аулақ ұстаңыз және олардың ішіндегі заттарды ішпеңіз.
- Сия картридждерін салқын әрі қараңғы жерлерде сақтаңыз.
- Егер сия тәріңізге тамып кетсе, сабынды сумен жуып жіберіңіз. Егер сия көзіңізге тиіп кетсе, көзіңізді дереу сумен жуып жіберіңіз.
- Сия картриджін қорабында басылған күннен кейін қолданбаңыз.
- Ең жақсы нәтижелер алу үшін сия картриджін орнатылғаннан кейін алты ай ішінде тауысыңыз.
- Сия картридждерін ашуға немесе қайта толтыруға әрекеттенбеңіз. Бұл басып шығарудың зақымдалуына әкелуі мүмкін.
- Сия беру портына немесе оның айналасындағы жерге және сия картриджінің бүйіріндегі жасыл IC чипке тимеңіз. Мұндай әрекет қалыпты жұмыс істеуге және басып шығаруға есер етуі мүмкін.

Тعليمات الأمان

اقرأ كل هذه التعليمات قبل استخدام الطابعة. وتأكد أيضًا من اتباع كافة التحذيرات والتعليمات المحددة على الطابعة.

تعليمات أمان مهمة

- لا تسد الفتحات في الطابعة أو تغطيتها.
- لا تضع أشياء خلال المنافذ. توخ الحرص حتى لا تسكب سائل في الطابعة.
- استخدم فقط سلك الطاقة المتوفر مع الطابعة. قد يؤدي استخدام سلك آخر إلى نشوب حريق أو صدمة كهربية.
- لا حاول صيانة الطابعة بنفسك إلا كما هو موضح بالتحديد في المستندات الخاصة بك.
- أفضل الطابعة واستشر فني خدمة مؤهل في الظروف التالية: قابس أو سلك الطاقة تالف. دخل سائل في الطابعة. سقطت الطابعة أو الكابينة تالفة. الطابعة لا تعمل بشكل طبيعي أو يوجد تغير واضح في الأداء.

بعض الاحتياطات

عند استخدام الطابعة

- لا تضع يدك داخل الطابعة ولا تلمس خراطيش الحبر أثناء الطباعة.
- لا تحرك رؤوس الطباعة باليد. وإلا فقد تتلف الطابعة.

عند التعامل مع خراطيش الحبر

- احتفظ بخراطيش الحبر بعيدًا عن متناول الأطفال ولا تنسب محتوياتها.
- خزن خراطيش الحبر في مكان بارد وجاف.
- إذا لامس الحبر جلدك، فاغسل جلدك باستخدام ماء وصابون. إذا لامس الحبر عينيك، فاشطفها على الفور بالماء.
- لا تستخدم خرطوشة حبر بعد التاريخ المطبوع على علبة الخرطوشة.
- استخدم خرطوشة الحبر في خلال ستة أشهر من التثبيت للحصول على أفضل النتائج.
- لا تفك خراطيش الحبر أو تحاول إعادة تعبئتها. قد يتلف ذلك رأس الطباعة.
- لا تلمس منفذ مصدر الحبر أو المنطقة المحيطة به وشريحة IC الخضراء على جانب خرطوشة الحبر. قد يؤدي القيام بذلك إلى التأثير على الطباعة والتشغيل العادي.

دستورهای ایمنی

پیش از استفاده از چاپگر، همه این دستورات را بخوانید. همچنین حتما همه هشدارها و دستورهای نوشته شده روی چاپگر را اجرا نمایید.

دستورات مهم ایمنی

- از بستن یا پوشاندن سوراخهای چاپگر خودداری کنید.
- از وارد کردن اشیاء به درون شکافها خودداری کنید. مراقب باشید مایعات روی چاپگر نریزد.
- فقط از سیم برقی که همراه چاپگر است استفاده کنید. به کارگیری سیمهای متفرقه ممکن است به آتش سوزی یا برق گرفتگی منجر شود.
- به غیر از مواردی که به طور مشخص در اسنادتان توضیح داده شده، سعی نکنید شخصا چاپگر را تعمیر نمایید.
- در شرایط زیر، چاپگر را از برق بگیریید و تعمیر را به تعمیرکاران مجاز بسپارید: آسیب دیدن سیم برق یا دوشاخه؛ ورود مایعات به درون چاپگر؛ افتادن چاپگر یا آسیب دیدن محفظه چاپگر؛ هنگامی که چاپگر درست کار نکند یا تغییر آشکاری در کارکرد آن رخ دهد.

چند اقدام احتیاطی

هنگام استفاده از چاپگر

- دستتان را به درون چاپگر نبرید و هنگام چاپ به کارتریجهای جوهر دست نزنید.
- سرهای چاپگر را با دست جابجا نکنید؛ در غیر این صورت ممکن است به چاپگر آسیب برسانید.

هنگام کار با کارتریجهای جوهر.

- کارتریجهای جوهر را از دسترس کودکان دور نگه دارید و محتویات آنها را ننوشید.
- کارتریجهای جوهر را در جای خشک و خنک نگهداری کنید.
- در صورت تماس جوهر با پوستتان، آن را با آب و صابون بشویید. در صورت تماس جوهر با چشمهایتان، بیدرنگ چشمانتان را با آب فراوان بشویید.
- کارتریج جوهر را پس از گذشتن تاریخ چاپ شده روی جعبه کارتریج استفاده نکنید.
- برای دستیابی به بهترین نتایج، کارتریج جوهر را ظرف شش ماه از نصب آن، به طور کامل استفاده نمایید.
- از باز کردن روکش کارتریجهای جوهر و تلاش برای دوباره پر کردن آنها خودداری کنید. این کار می‌تواند به سر چاپگر آسیب بزند.
- به ورودی مخزن جوهر یا بخشهای اطراف آن و تراشه IC سبز رنگ کنار کارتریج جوهر دست نزنید.

Choosing a place for the printer / Выбор места для установки принтера / Вибір місця для принтера / Принтерге орын таңдау / انتخاب جای چاپگر / اختيار مكان للطباعة

Instructions for placing the printer

- Choose a flat and stable location that can support the printer weight (about 116.0 kg for ESP 9900 / 9910, about 84.5 kg for ESP 7900 / 7910).
- Use only an outlet that meets the power requirements of this printer.
- Operate the printer under the following conditions:
Temperature: 10 to 35°C
Humidity: 20 to 80% without condensation
Even the conditions above are met, you may not print properly if the environmental conditions are not proper for the paper. See the instructions of the paper for more detailed information.
Keep the printer away from drying, direct sunlight, or heat sources to maintain the appropriate humidity.
- Leave enough room for easy operation, maintenance, and ventilation.

Инструкции по размещению принтера

- Выберите плоскую устойчивую поверхность, которая могла бы выдержать вес принтера (около 116,0 кг для ESP 9900 / 9910 и 84,5 кг для ESP 7900 / 7910).
- Розетка должна соответствовать потребляемой мощности принтера.
- Эксплуатация должна проходить в следующих условиях :
Температура: от 10 до 35°C
Влажность: от 20 до 80% без конденсата
Даже если соблюдаются вышеуказанные условия, печать может не соответствовать нормальной из-за несоответствия окружающих условий бумаге. Для получения дополнительной информации см. инструкции для бумаги.
Для поддержания соответствующей влажности на принтер не должны попадать прямые солнечные лучи, храните принтер вдали от источников тепла.
- Оставьте достаточно свободного пространства для упрощения эксплуатации, ремонта и процесса вентиляции.

Правила вибору місця для принтера

- Принтер необхідно встановлювати на рівній стійкій основі, яка зможе витримати вагу принтера (вага моделей ESP 9900 / 9910 – близько 116,0 кг, моделей ESP 7900 / 7910 – близько 84,5 кг).
- Підключайте принтер до розетки електричної мережі, яка відповідає вимогам до електроживлення, визначеним для принтера.
- Умови експлуатації принтера:
Температура: від 10 до 35°C
Вологість: від 20 до 80%, без конденсації

- Навіть за виконання зазначених вище умов експлуатації, друкування може не виконуватися так, як слід, якщо умови навколишнього середовища не прийнятні для паперу. Детальні відомості див. в інструкціях до паперу.
Задля підтримання належного рівня вологості розміщуйте принтер подалі від джерел тепла та місць, куди потрапляють прямі сонячні промені, які висушують повітря.
- Довкола принтера має бути достатньо місця для зручного користування та обслуговування, а також, для належної вентиляції.

Принтерді орналастыру бойынша нұсқаулар

- Принтердің ауырлығын (ESP 9900 / 9910 шамамен 116,0 кг, ESP 7900 / 7910 шамамен 84,5 кг) көтере алатын тегіс әрі тұрақты орынды таңдаңыз.
- Тек принтердің талаптарына сай келетін розетканы ғана қолданыңыз.
- Принтерді келесі жағдайларда жұмыс істетіңіз:
Температура: 10-35 °C
Ылғалдылық: конденсациясыз 20-80 %
Жоғарыда жағдайлар болса да, егер қоршаған орта жағдайлары қағазға дұрыс болмаса, дұрыс басып шығара алмауыңыз мүмкін. Қосымша егжей-тегжейлі ақпаратты қағаздың нұсқауларынан қараңыз.
Тиісті ылғалдылықты ұстау үшін принтерді кебуден, тікелей күн сәулелерінен немесе жылыту көздерінен аулақ ұстаңыз.
- Оңай жұмыс істеу, күтім көрсету және ауа алмасуы үшін жеткілікті орын қалдырыңыз.

تعليمات لوضع الطابعة

- اختر مكانًا ثابتًا ومستطًا يمكنه دعم وزن الطابعة (حوالي 116.0 كجم للطابعة ESP 9900 / 9910، حوالي 84.5 كجم للطابعة ESP 7900 / 7910).
- استخدم فقط مخرج يتوافق مع متطلبات الطاقة الخاصة بهذه الطابعة.
- شغل الطابعة تحت الظروف التالية:
درجة الحرارة: 10 إلى 35 درجة مئوية الرطوبة: 20 إلى 80% بدون تكاثف
حتى عند الالتزام بالشروط أعلاه، قد لا تطبع بشكل صحيح إذا لم تكن الظروف البيئية مناسبة للورق. انظر تعليمات الورق للحصول على مزيد من المعلومات المفصلة.
احتفظ بالطابعة بعيدًا عن ضوء الشمس الجاف المباشر أو مصادر الحرارة للحفاظ على الرطوبة المناسبة.
- اترك مساحة كافية للتهوية والصيانة والتشغيل السهل.

دستور العمل انتخاب جای چاپگر

- جای صاف و ثابتی را انتخاب کنید که بتواند وزن چاپگر را تحمل کند (حدود 116.0 کیلوگرم برای ESP 9900 / 9910، حدود 84.5 کیلوگرم برای ESP 7900 / 7910).
- تنها از پریزی استفاده کنید که با مشخصات برق مورد نیاز این چاپگر سازگار باشد.
- از چاپگر در شرایط زیر استفاده کنید:
دما: 10 تا 35 درجه سانتیگراد
رطوبت: 20 تا 80٪ بدون ژاله زایی

اگر شرایط برای کاغذ مناسب نباشد ممکن است حتی با رعایت شرایط بالا نیز نتوانید کار چاپ را به درستی انجام دهید. برای اطلاعات بیشتر دستورالعملهای کاغذ را بخوانید.
 برای حفظ رطوبت مناسب از خشک شدن چاپگر و قرار گرفتن آن در برابر تابش مستقیم آفتاب یا منابع گرمازا جلوگیری کنید.
 برای استفاده آسان، نگهداری و تهویه فضای کافی فراهم کنید. □

Spaces around the printer

Leave adequate room (additional 300 mm to dimensions in the table below) for setting up the printer.

Свободное пространство вокруг принтера

Для установки принтера оставьте соответствующее пространство (прибавьте 300 мм к размерам, указанным в таблице).

Вільне місце довкола принтера

Залиште довкола принтера достатньо місця для налаштування (300 мм додатково до габаритних розмірів, наведених у таблиці).

Принтердің айналасындағы орын

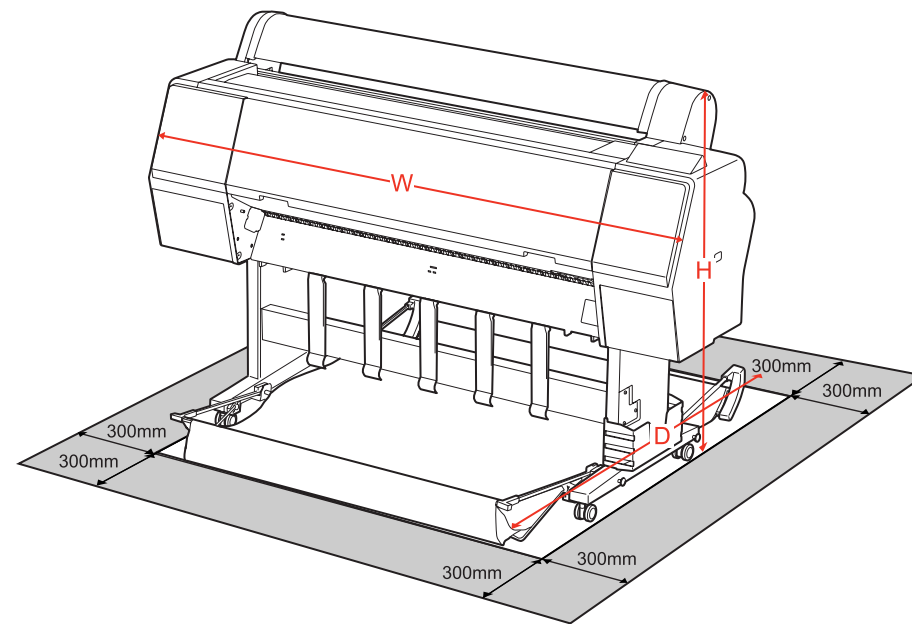
Принтерді орнату үшін тиісті түрде бос жер қалдырыңыз (астындағы үстелде өлшемдерге қосымша 300 мм)

المساحات حول الطابعة

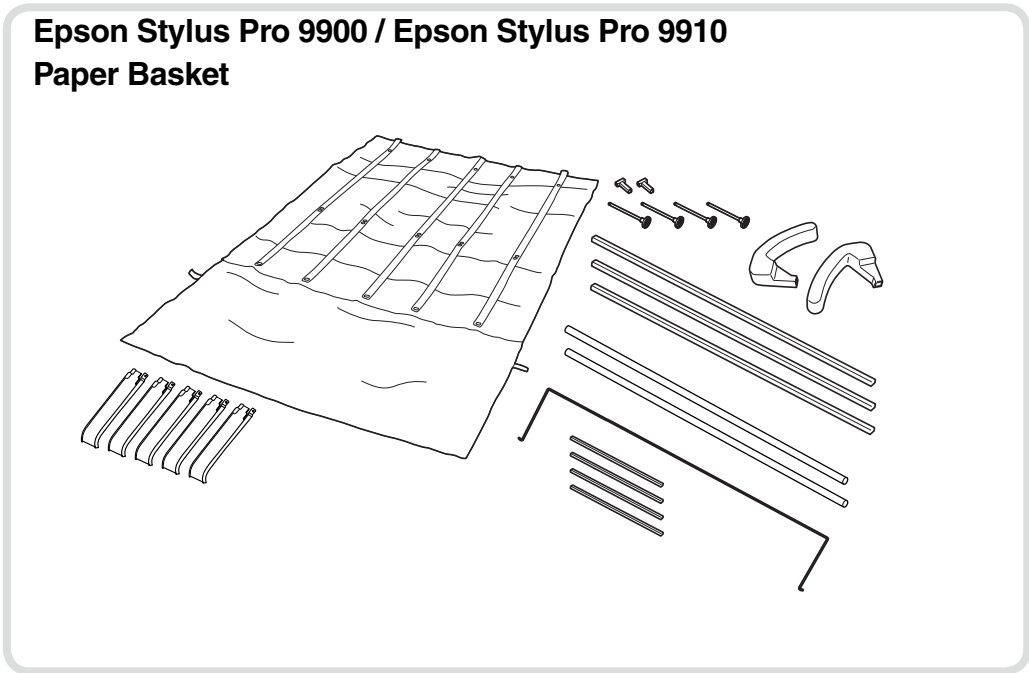
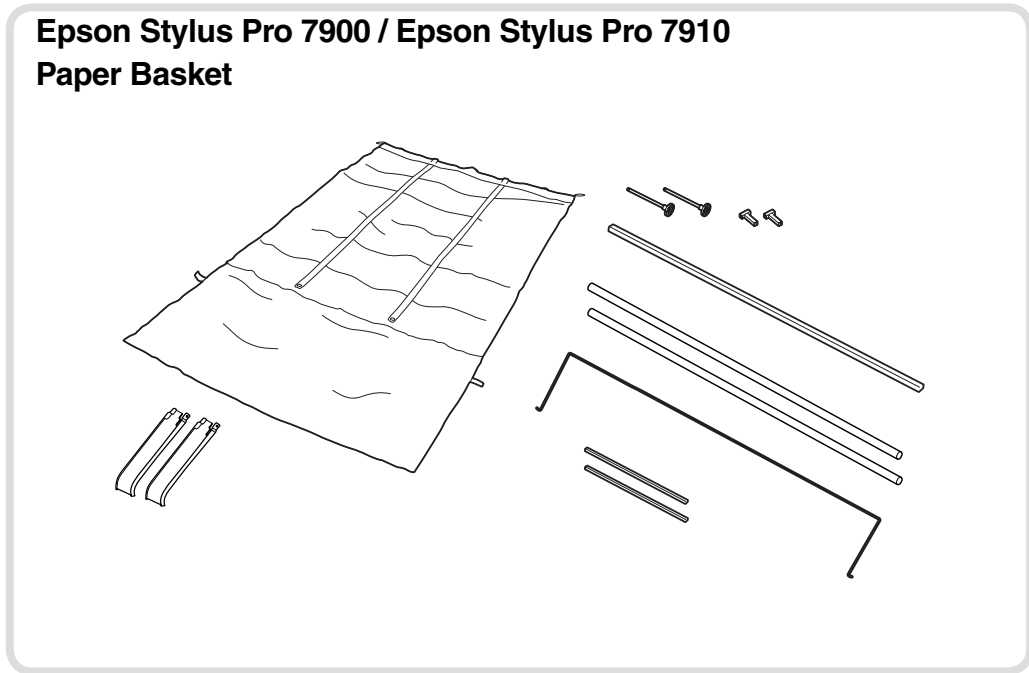
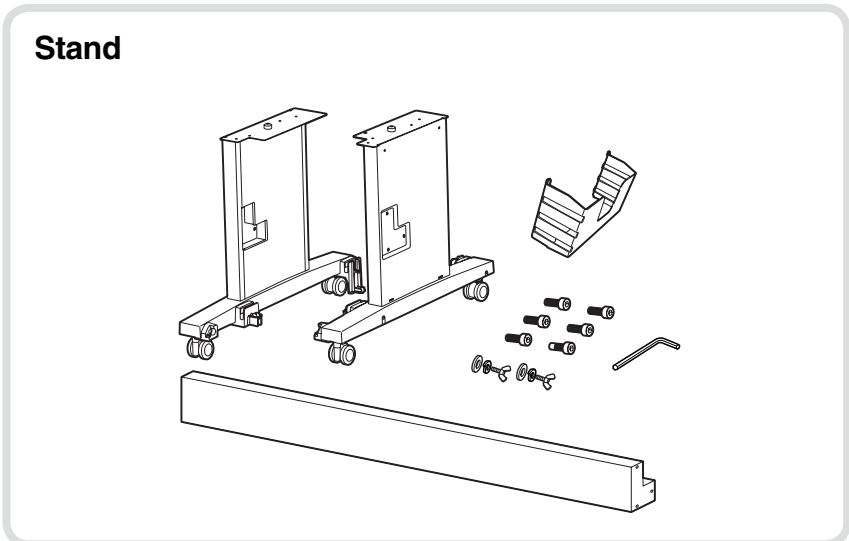
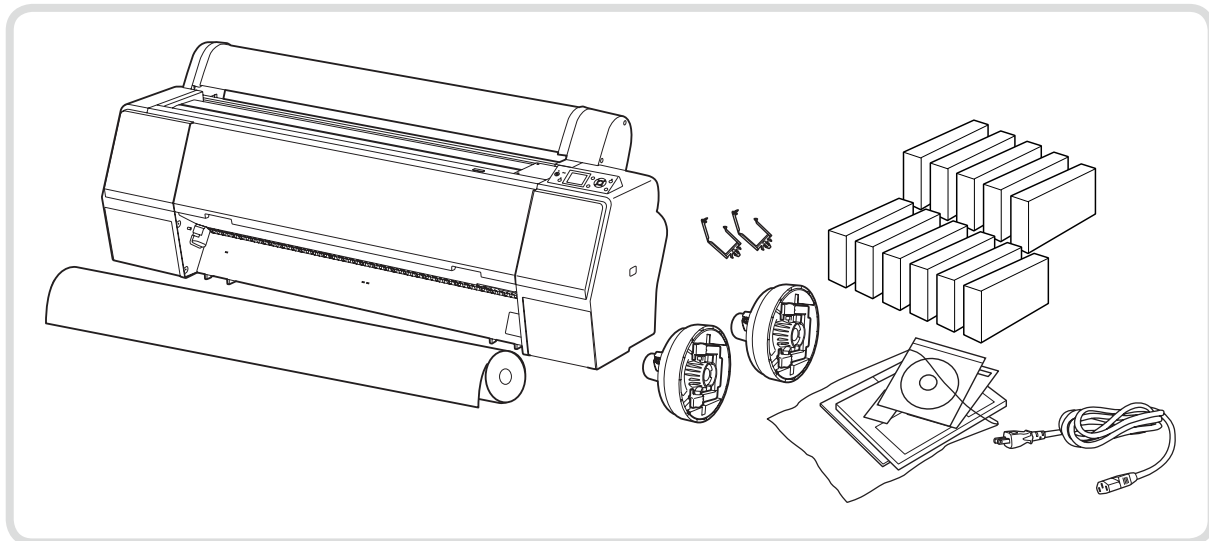
اترك مساحة كافية (300 ملم إضافية للأبعاد في الجدول أدناه) لإعداد الطابعة.

فضاهای اطراف چاپگر

برای راه اندازی چاپگر فضای کافی (300 میلیمتر بیش از ابعاد نوشته شده در جدول زیر) فراهم نمایید.



	Epson Stylus Pro 9900/9910	Epson Stylus Pro 7900/7910
W	1864 mm	1356 mm
D	1318 mm	903 mm
H	1218 mm	1218 mm



1	Assembling	1	Сборка	1	Монтаж
2	Setting up	2	Установка	2	Налаштовування
3	Aligning the print head	3	Регулировка печатающей головки	3	Калібрування друкувальної головки
4	Installing the Printer Software	4	Установка программного обеспечения принтера	4	Установка програмного забезпечення принтера
1	Құрастыру	التجميع	1	سوار کردن	1
2	Орнату	الإعداد	2	راه اندازی	2
3	Басып шығару басын туралау	محاذاة رأس الطباعة	3	تراز کردن چاپ	3
4	Принтердің бағдарламасын орнату	تثبيت برنامج الطباعة	4	نصب چاپگر	4

Assembling / Сборка / Монтаж / Құрастыру / التجميع / سوار کردن



Have two people assemble the Stand (about 17.1 kg for ESP 9900 / 9910, about 15.5 kg for ESP 7900 / 7910).

Для сборки стойки необходимы два человека (около 17,1 кг для ESP 9900 / 9910 и 15,5 кг для ESP 7900 / 7910).

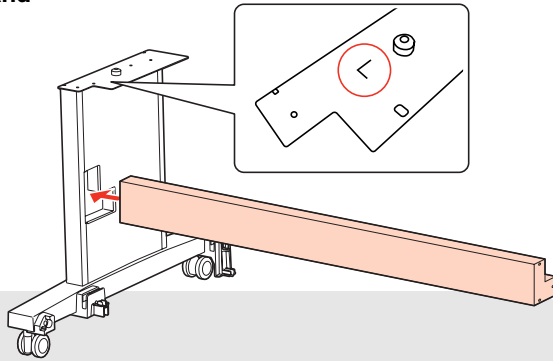
Монтаж підставки повинні виконувати дві особи (вага підставки для моделей ESP 9900 / 9910 – близько 17,1 кг, для моделей ESP 7900 / 7910 – близько 15,5 кг).

Тіректі (ESP 9900 / 9910 шамамен 17,1 кг, ESP 7900 / 7910 шамамен 15,5 кг) екі адам орнатуы тиіс

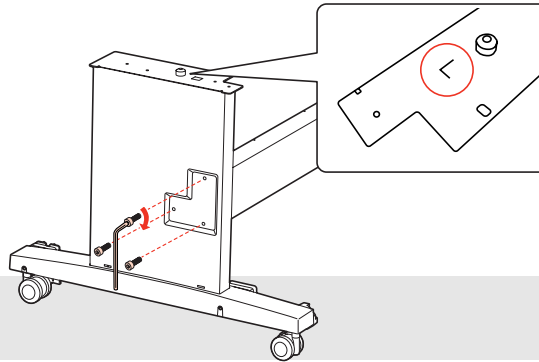
احرص على تجميع الحامل بواسطة شخصين (حوالي 17.1 كجم للطابعة ESP 9910 / 9900. حوالي 15.5 كجم للطابعة ESP 7910 / 7900).

سوار کردن پایه (حدود 17.1 کیلوگرم برای ESP 9910 / 9900. حدود 15.5 کیلوگرم برای ESP 7910 / 7900) باید توسط دو نفر انجام گردد.

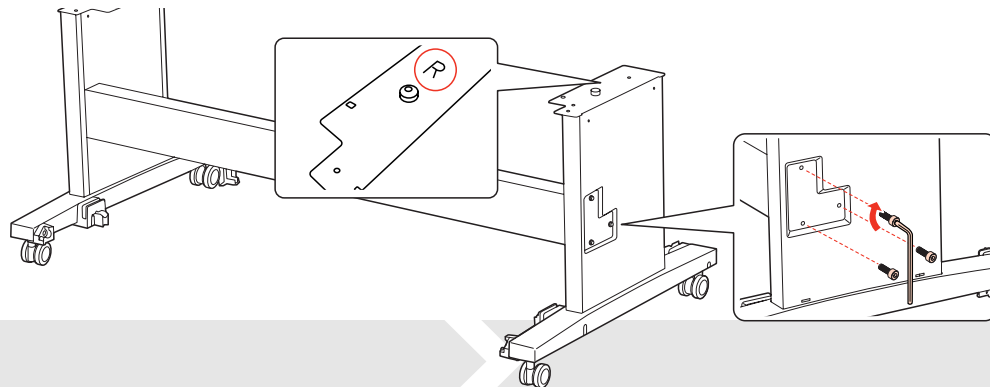
1 Stand



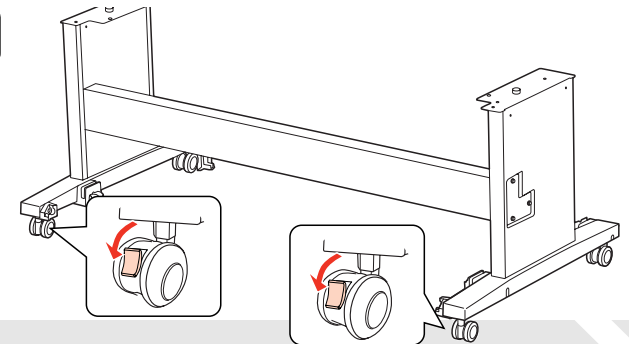
2



3



4



Lock



Do not attempt to lift the printer unit with fewer than four people (about 116.0 kg for ESP 9900 / 9910, about 84.5 kg for ESP 7900 / 7910).

Не пытайтесь поднять блок принтера без помощи как минимум троих человек (около 116,0 кг для ESP 9900 / 9910 и 84,5 кг для ESP 7900 / 7910).

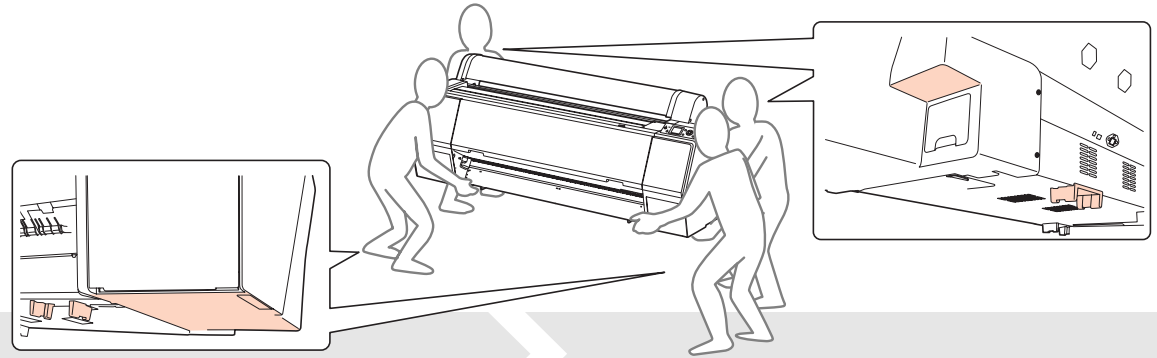
Піднімати принтер повинні щонайменше четверо осіб (вага моделей ESP 9900 / 9910 – близько 116,0 кг, моделей ESP 7900 / 7910 – близько 84,5 кг).

Принтерді төрттен аз адаммен көтеруге әрекеттенбеңіз (ESP 9900 / 9910 шамамен 116,0 кг, ESP 7900 / 7910 шамамен 84,5 кг)

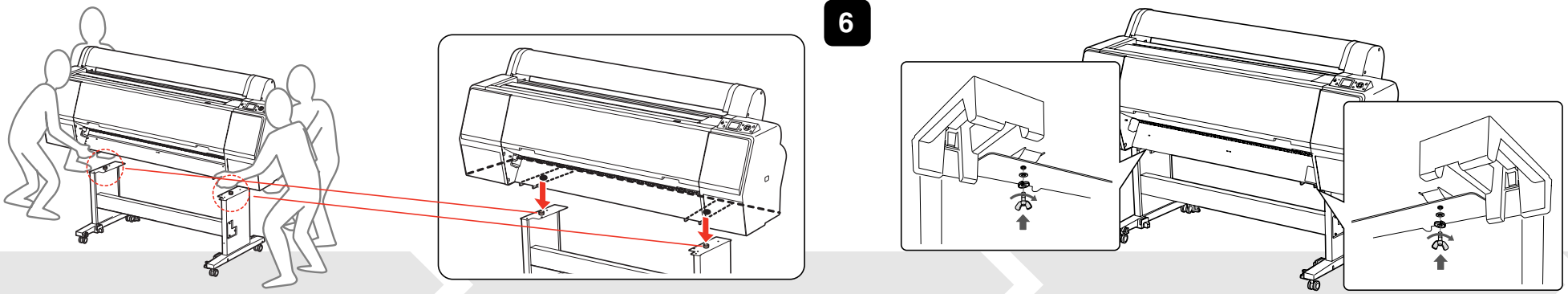
لا تحاول رفع وحدة الطابعة بعدد أقل من أربعة أشخاص (حوالي 116.0 كجم للطابعة ESP 9900 / 9910، حوالي 84.5 كجم للطابعة ESP 7910 / 7900).

سعی نکنید واحد چاپگر را توسط کمتر از چهار نفر جابجا نمایید (حدود 116.0 کیلوگرم برای ESP 9900 / 9910، حدود 84.5 کیلوگرم برای ESP 7910 / 7900).

5



6



7 Paper Basket

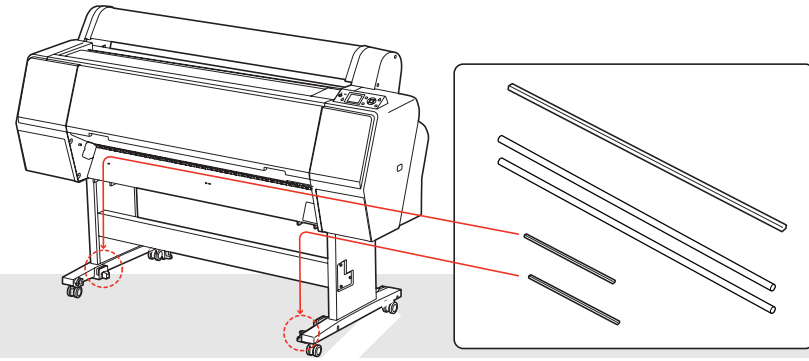
Epson Stylus Pro 7900 / 7910

8 → **22**

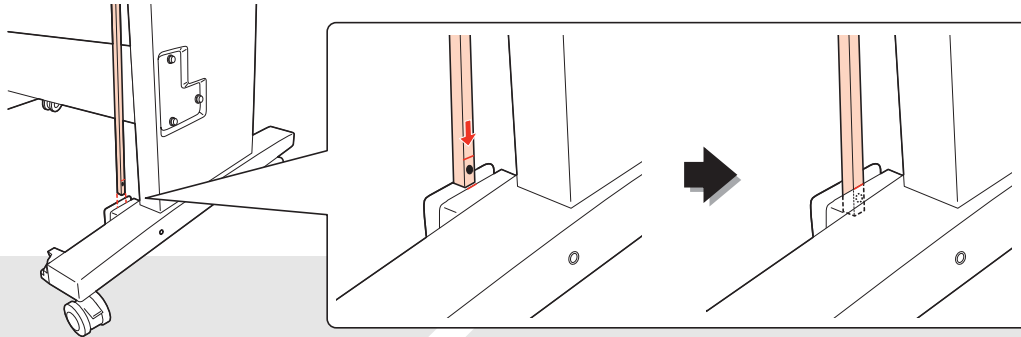
Epson Stylus Pro 9900 / 9910

23 → **41**

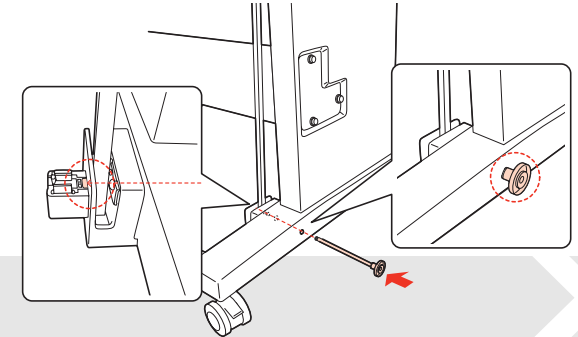
8 Epson Stylus Pro 7900 / 7910



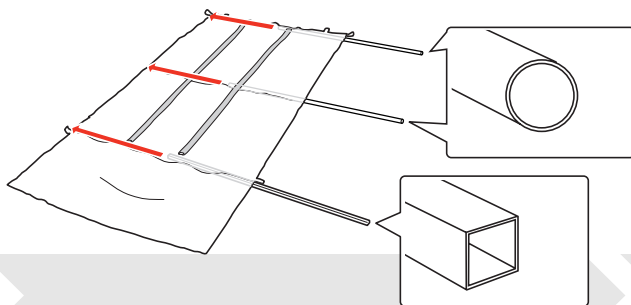
9 Epson Stylus Pro 7900 / 7910



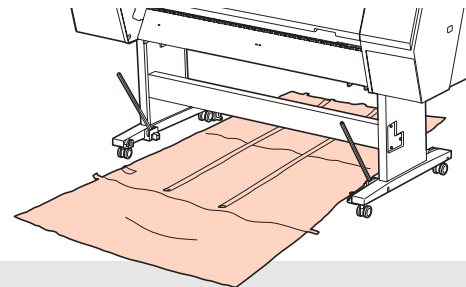
10 Epson Stylus Pro 7900 / 7910



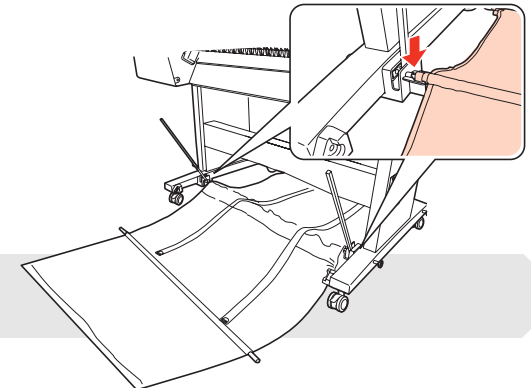
11 Epson Stylus Pro 7900 / 7910



12 Epson Stylus Pro 7900 / 7910



13 Epson Stylus Pro 7900 / 7910





Push the black plastic part all the way in the pipe.

Протолкните черную пластиковую деталь на всю длину трубы.

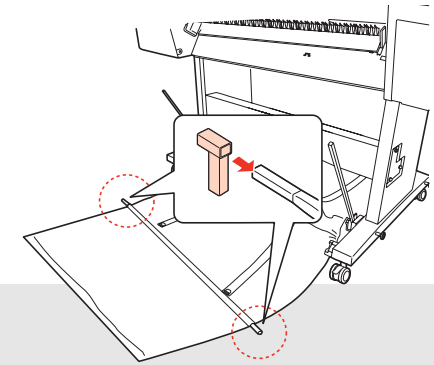
Повністю всуньте чорну пластикову деталь у трубку.

Қара пластикті труба бойына итеріңіз.

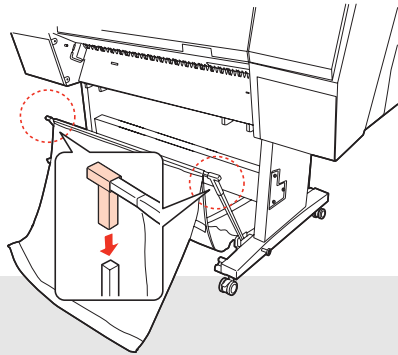
ادفع الجزء البلاستيكي الأسود إلى آخره في الأنبوب.

بخش پلاستیکی مشکی را به طور کامل به درون لوله فشار دهید.

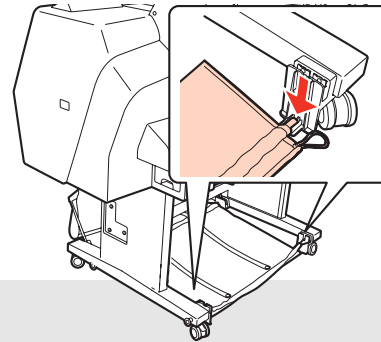
14 Epson Stylus Pro 7900 / 7910



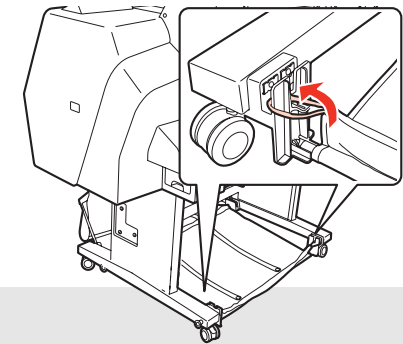
15 Epson Stylus Pro 7900 / 7910



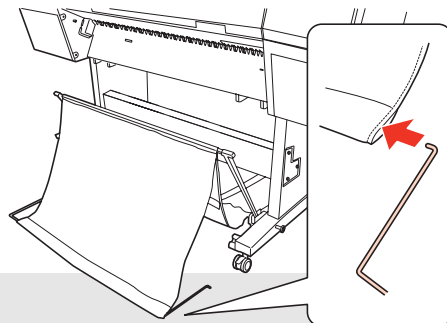
16 Epson Stylus Pro 7900 / 7910



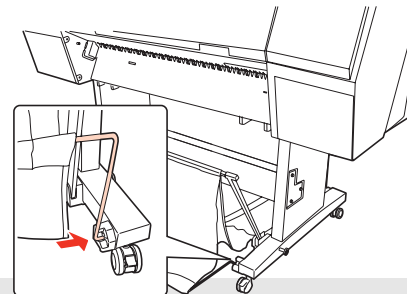
17 Epson Stylus Pro 7900 / 7910



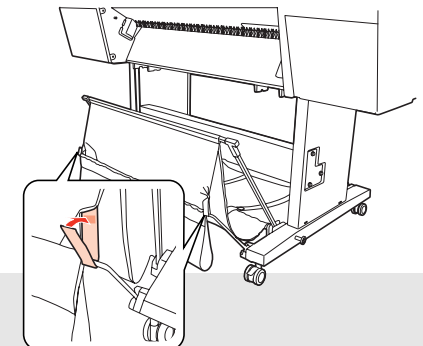
18 Epson Stylus Pro 7900 / 7910



19 Epson Stylus Pro 7900 / 7910

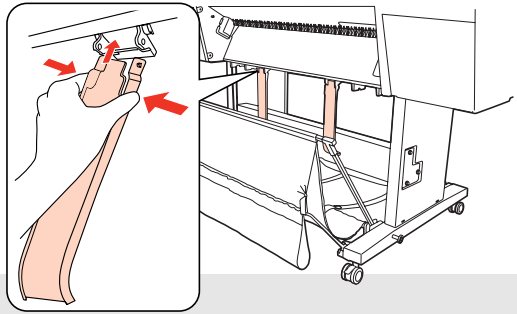


20 Epson Stylus Pro 7900 / 7910



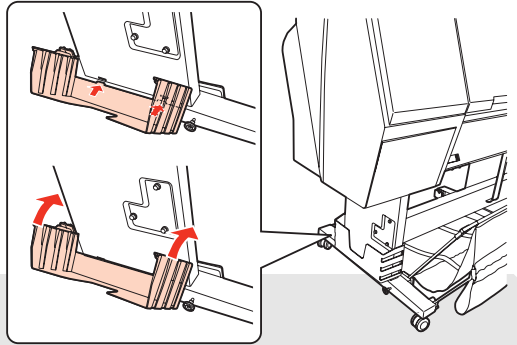
21

Epson Stylus Pro 7900 / 7910

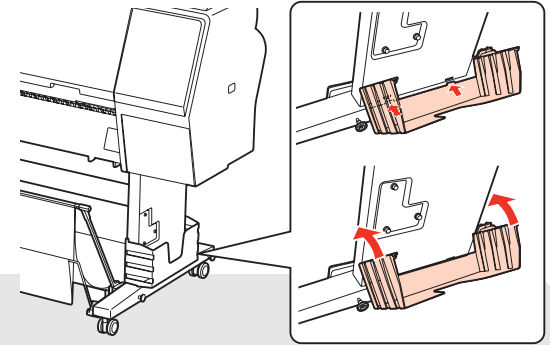


22

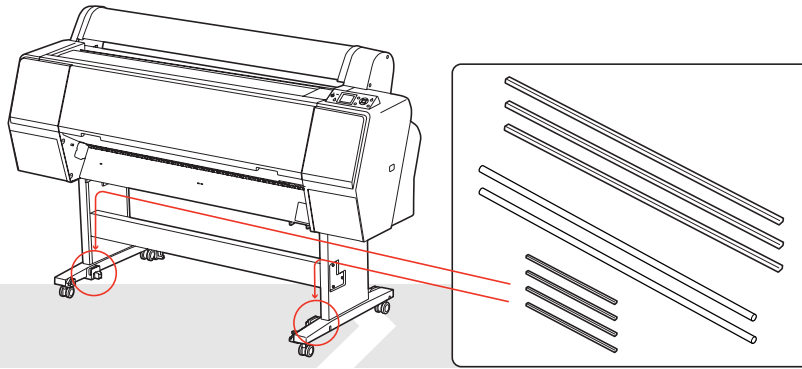
Epson Stylus Pro 7900 / 7910



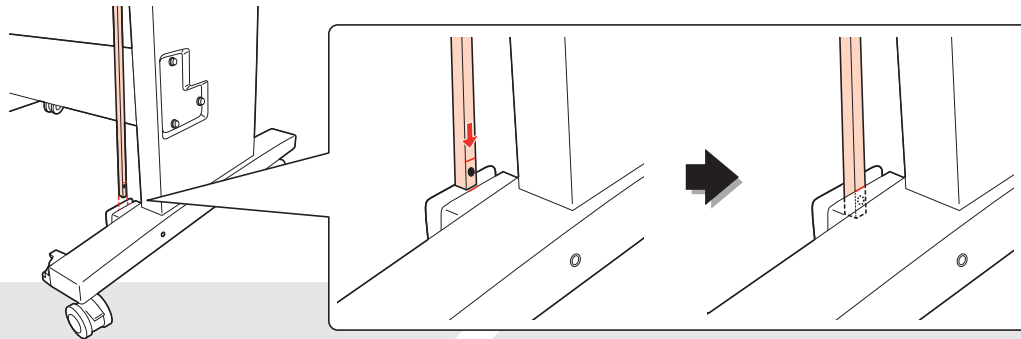
or



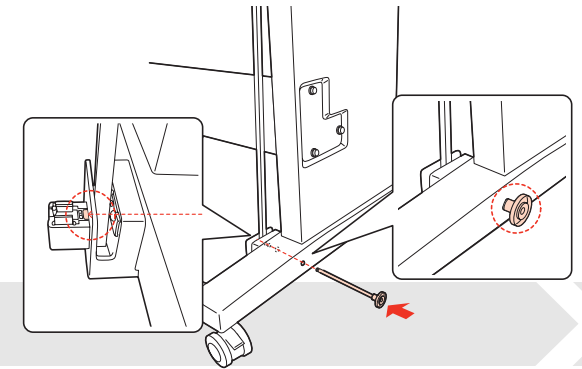
23 Epson Stylus Pro 9900 / 9910



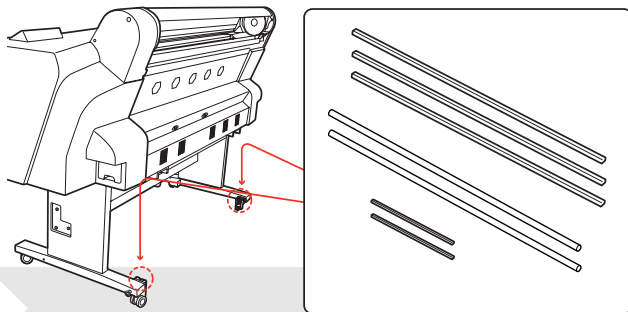
24 Epson Stylus Pro 9900 / 9910



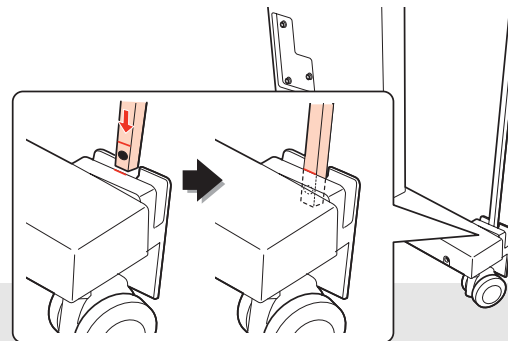
25 Epson Stylus Pro 9900 / 9910



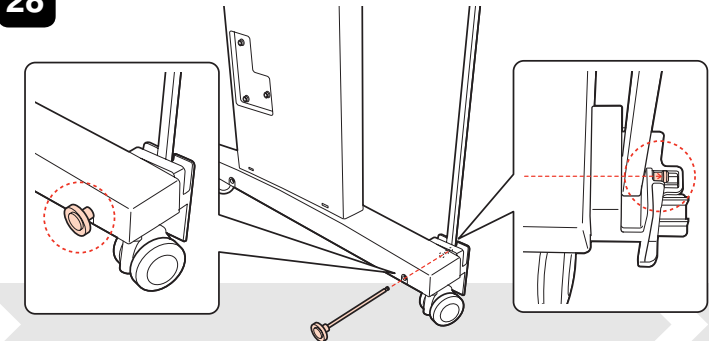
26 Epson Stylus Pro 9900 / 9910



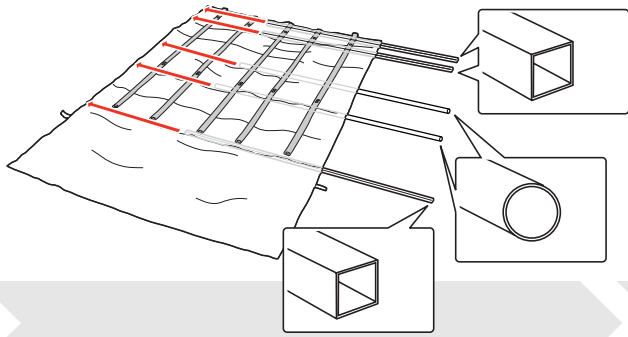
27 Epson Stylus Pro 9900 / 9910



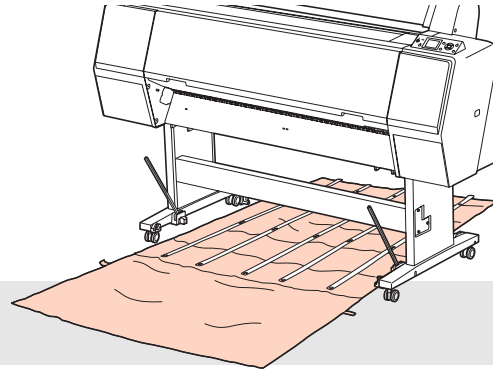
28 Epson Stylus Pro 9900 / 9910



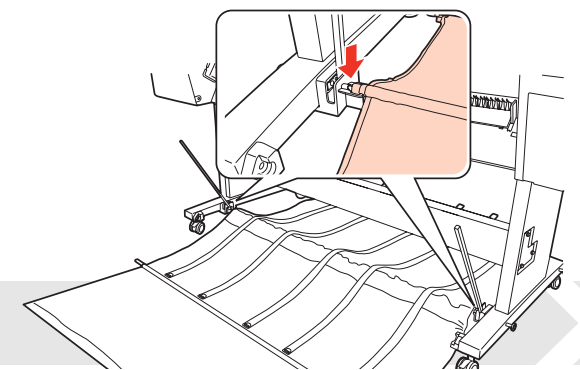
29 Epson Stylus Pro 9900 / 9910



30 Epson Stylus Pro 9900 / 9910



31 Epson Stylus Pro 9900 / 9910



Push the black plastic part all the way in the pipe.

Протолкните черную пластиковую деталь на всю длину трубы.

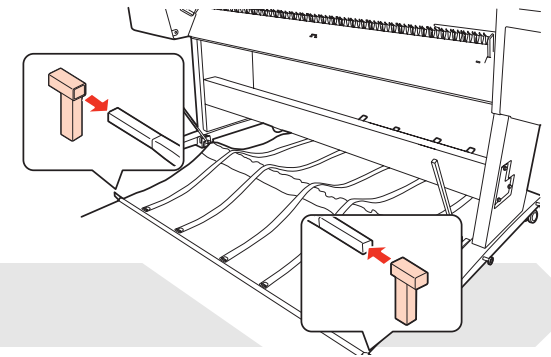
Повністю всуньте чорну пластикову деталь у трубку.

Қара пластикті труба бойына итеріңіз.

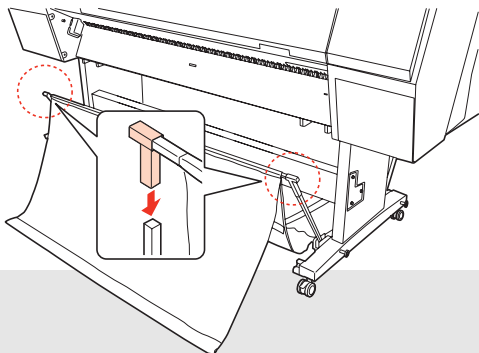
ادفع الجزء البلاستيكي الأسود إلى آخره في الأنبوب.

بخش پلاستیکی مشکی را به طور کامل به درون لوله فشار دهید.

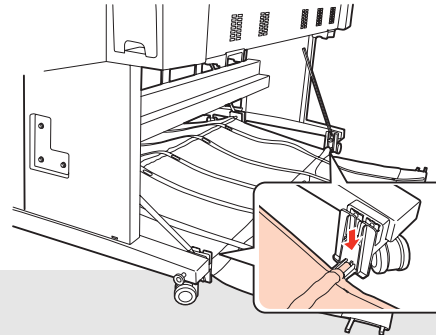
32 Epson Stylus Pro 9900 / 9910



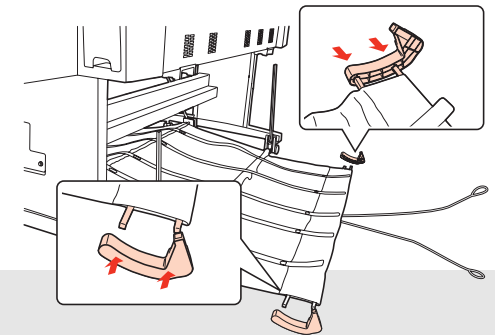
33 Epson Stylus Pro 9900 / 9910



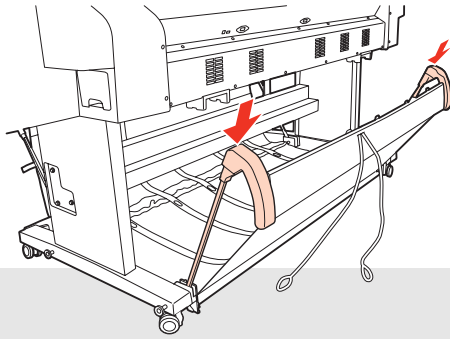
34 Epson Stylus Pro 9900 / 9910



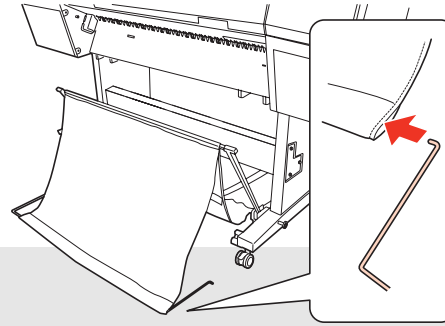
35 Epson Stylus Pro 9900 / 9910



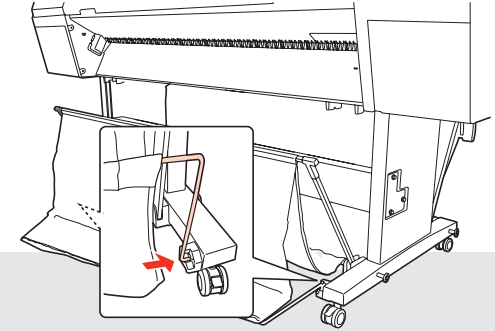
36 Epson Stylus Pro 9900 / 9910



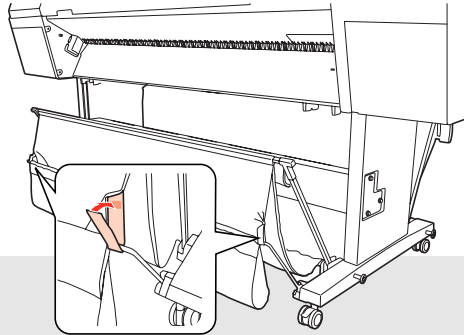
37 Epson Stylus Pro 9900 / 9910



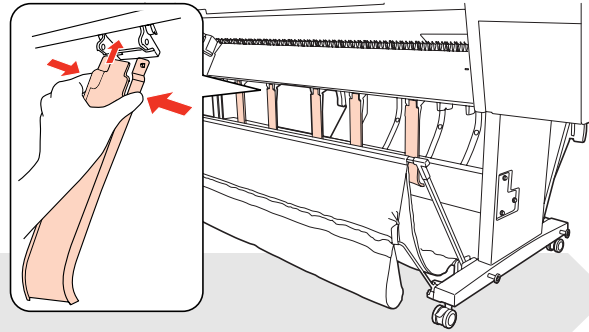
38 Epson Stylus Pro 9900 / 9910



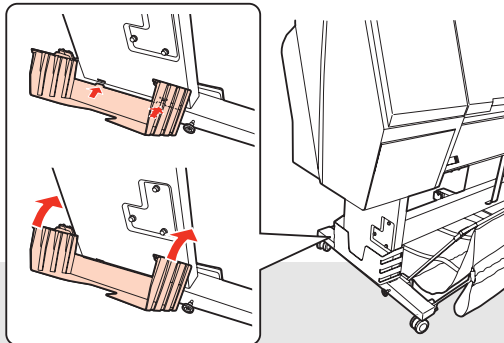
39 Epson Stylus Pro 9900 / 9910



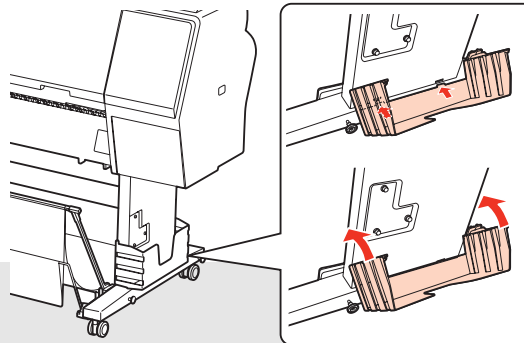
40 Epson Stylus Pro 9900 / 9910



41 Epson Stylus Pro 9900 / 9910



or



Setting up / Установка / Налаштовування / Орнату / الإعداد / راه اندازی



When you are removing the protective materials, touch a metallic part of the printer to prevent generating static electricity.

При удалении защитных материалов держитесь за металлическую часть принтера во избежание создания статического электричества.

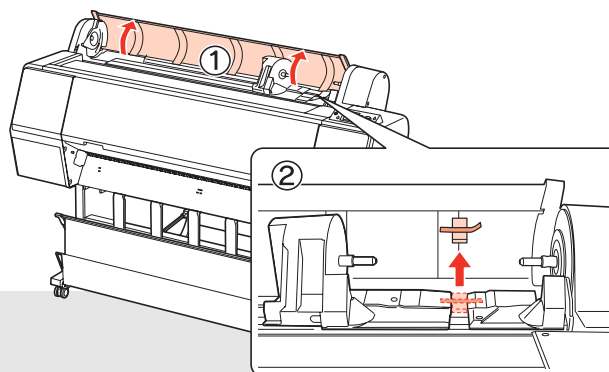
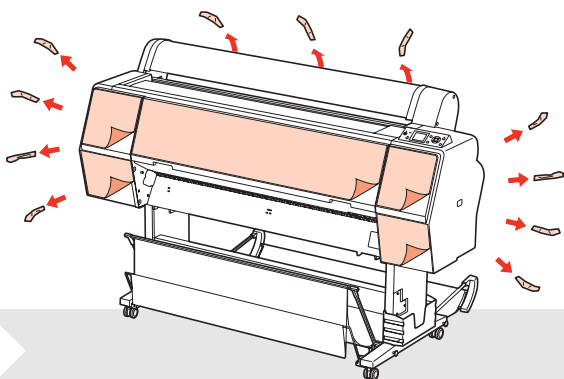
Щоб запобігти виникненню розрядів статичної електрики під час видалення захисних матеріалів, торкайтеся металевих частин принтера.

Қорғаныс материалдарын алған кезде, статикалық электр қуатын туындатпау үшін принтердің металдан жасалған жағын ұстап тұрыңыз.

عند إزالة المواد الواقية، المس جزءاً معدنيًا من الطابعة لمنع توليد كهرباء استاتيكية.

هنگام برداشتن مواد محافظ، برای جلوگیری از ایجاد الکتریسیته ساکن، یکی از بخشهای فلزی را لمس کنید.

42



Be sure to store the protective material for the print head fix for later use.

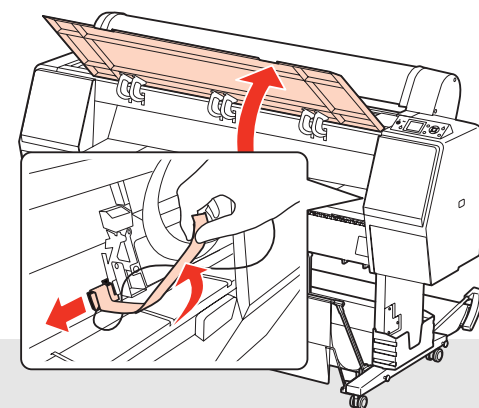
Сохраните защитные материалы для блокировки каретки для последующего использования.

Збережіть для подальшого використання захисний матеріал, призначений для фіксації друкувальної головки.

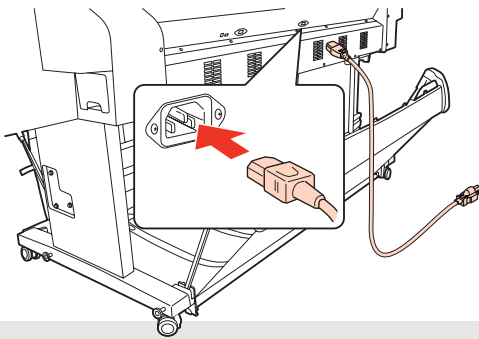
Кейін қолдану үшін каретканың қорғаныс материалын сақтаңыз.

تأكد من تخزين المواد الواقية لقفل الحامل للاستخدام لاحقًا.

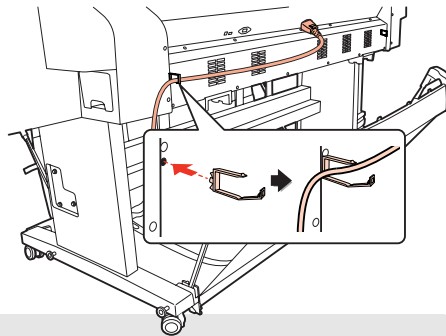
حتما مواد محافظ قفل پایه چرخدار را برای استفاده در آینده، نگهداری کنید.



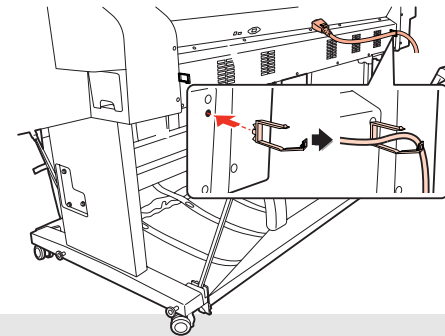
43



44

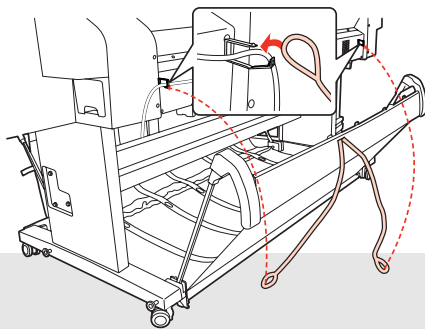


or



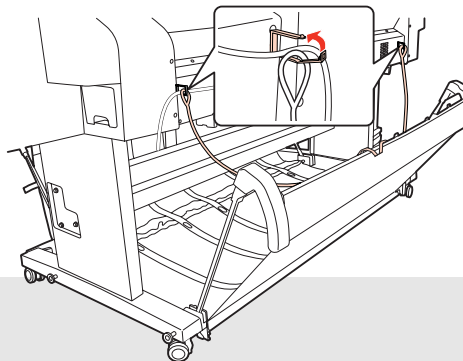
45

Epson Stylus Pro 9900 / 9910



46

Epson Stylus Pro 9900 / 9910



Use only the type of power source indicated on the printer's label.

Источник питания должен соответствовать указанному на ярлыке принтера.

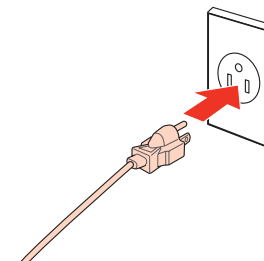
Використовуйте лише джерело живлення типу, вказане на маркуванні принтера.

Тек принтердің жапсырмасында көрсетілген қуат көзі түрін ғана қолданыңыз.

استخدم فقط نوع مصدر الطاقة المُشار إليه في ملصق الطابعة.

تنها از نوع منبع برق نوشته شده روی برچسب چاپگر استفاده نمایید.

47





In order to prevent an initial ink charging from failing, be sure to read the Ink Charging Sheet.

Во избежание проблем при первоначальной загрузке чернил внимательно прочтите соответствующую информацию.

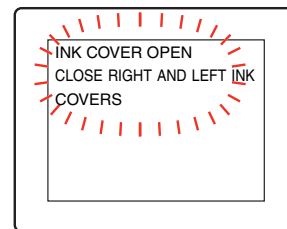
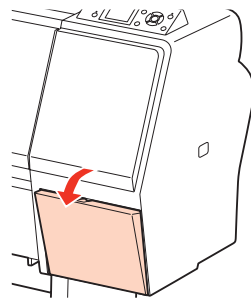
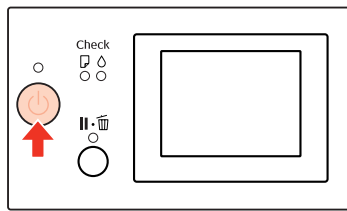
Щоб правильно виконати початкове заповнення системи подачі чорнила, обов'язково ознайомтеся з технологічною карткою заповнення системи чорнилом.

Сияны бастапқы жүктеу кезінде сәтсіздіктер болмау үшін сия жүктеу парағын оқып шығыңыз.

لتجنب نقص شحن الحبر الأولي. تأكد من قراءة ورقة شحن الحبر.

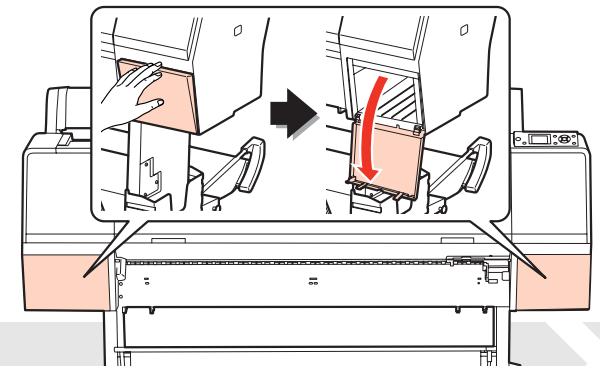
برای جلوگیری از خرابی شارژ اولیه جوهر، حتماً برگه شارژ جوهر را بخوانید.

48 Installing the ink cartridges



1 min.

49





Do not touch the green IC chip on the side of the ink cartridge. Doing so may prevent normal operation and printing.

Не касайтесь зеленого кристалла интегральной схемы сбоку на картридже - это может повлиять на качество работы и печати.

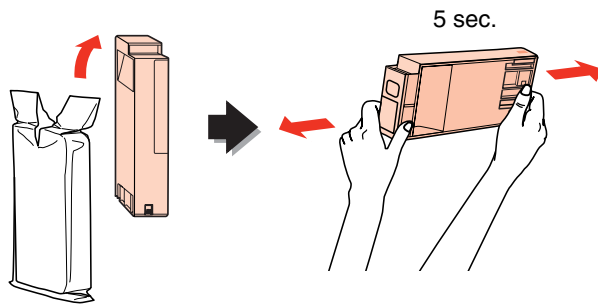
Не торкайтесь інтегральної мікросхеми зеленого кольору, розташованої збоку чорнильного картриджа. Це може призвести до порушення нормальної роботи і друкування.

Сия картриджінің бүйіріндегі жасыл ІС чіпіне тименіз. Мұндай әрекет қалыпты жұмыс істеуге және басып шығаруға кері әсер етуі мүмкін.

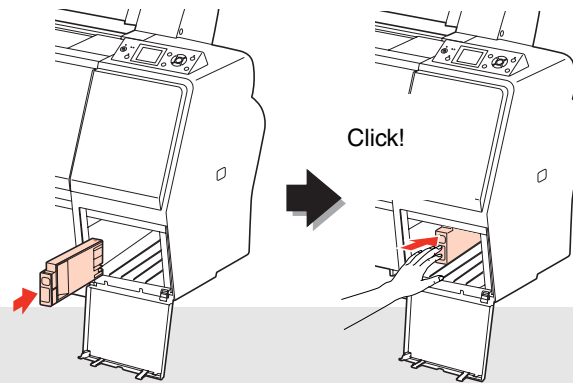
لا تلمس شريحة IC الخضراء الموجودة على جانب خرطوشة الحبر. قد يؤدي ملامستها إلى منع الطباعة والتشغيل الطبيعي.

به تراشه سبز IC کنار کارتریج جوهر دست نزنید. این کار ممکن است روی چاپ و عملکرد طبیعی دستگاه تاثیر بگذارد.

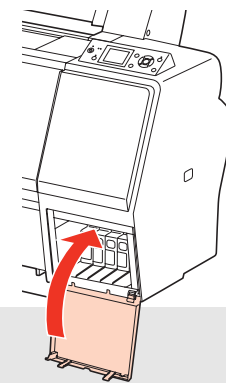
50



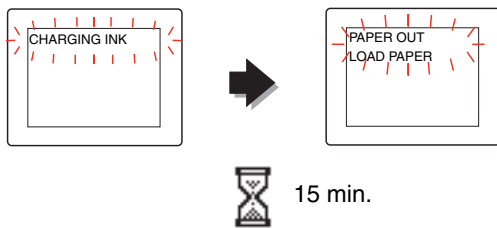
51



52

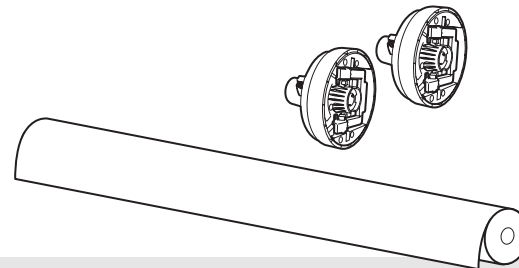


53

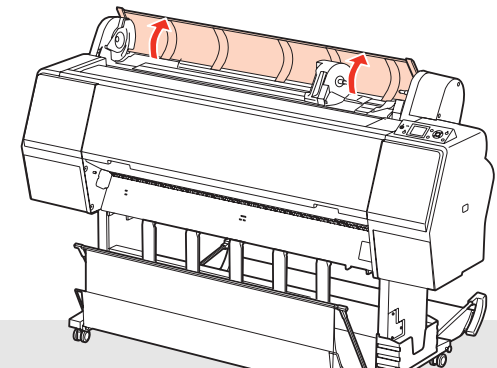


54

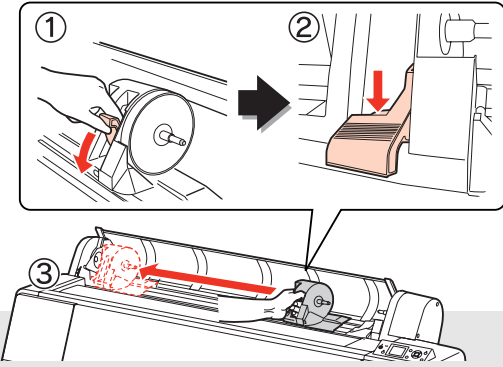
Loading the roll paper



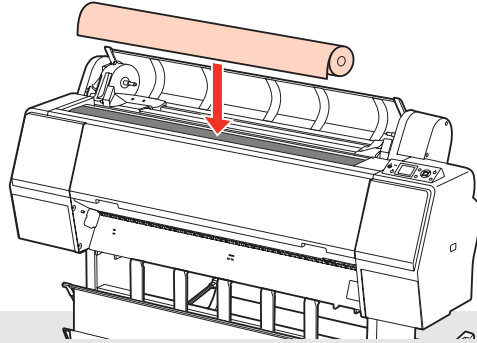
55



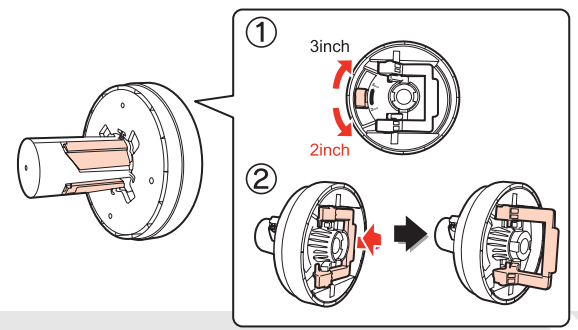
56



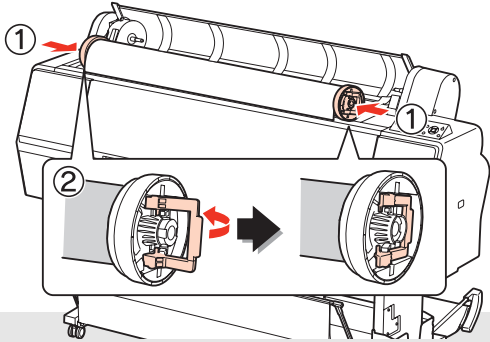
57



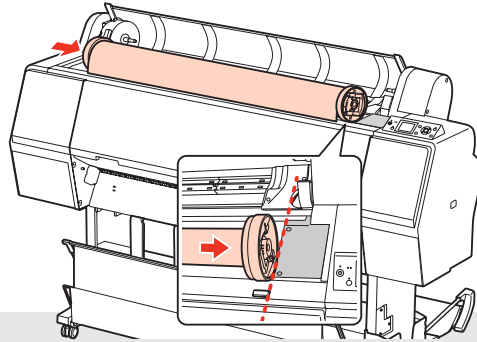
58



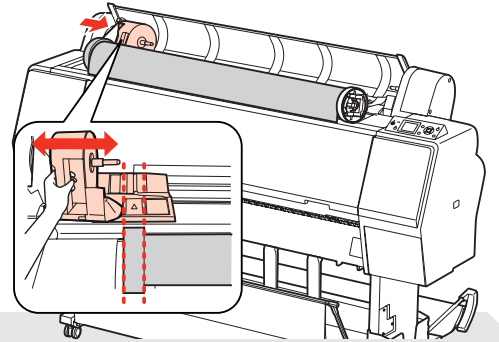
59



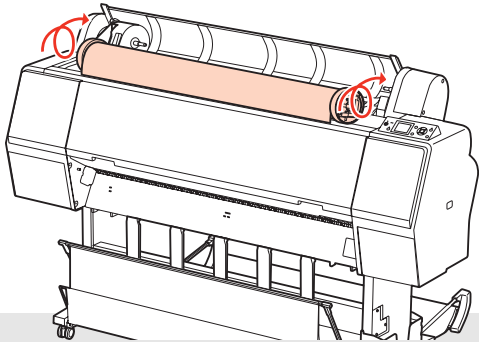
60



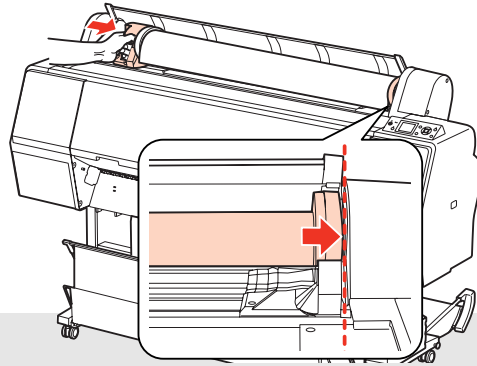
61



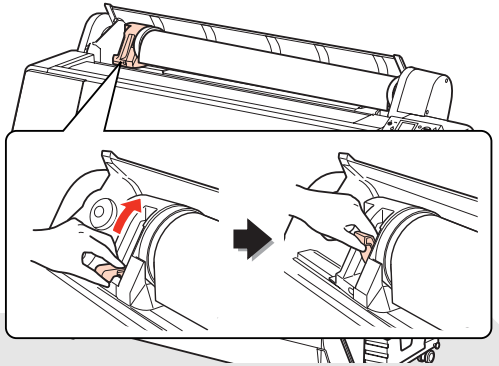
62



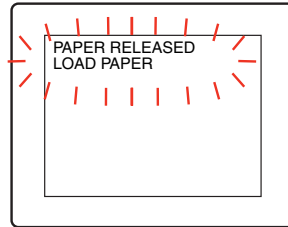
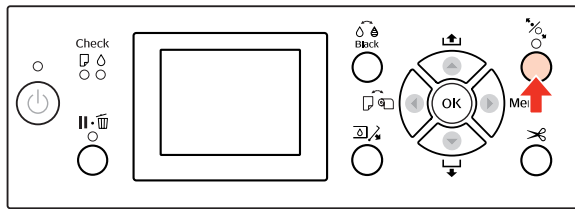
63



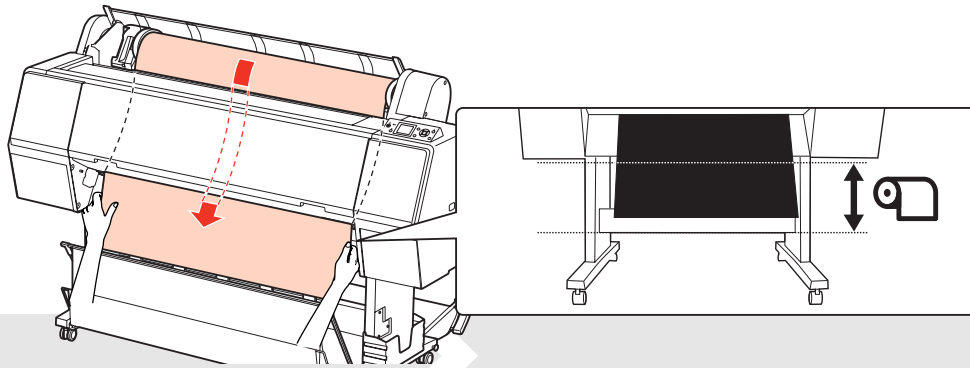
64



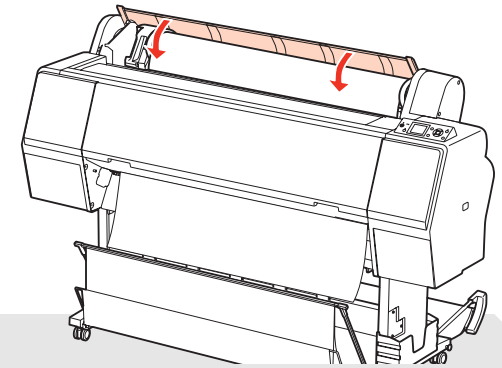
65



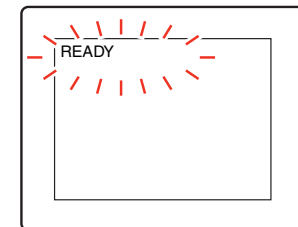
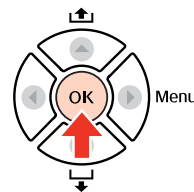
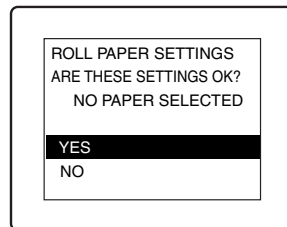
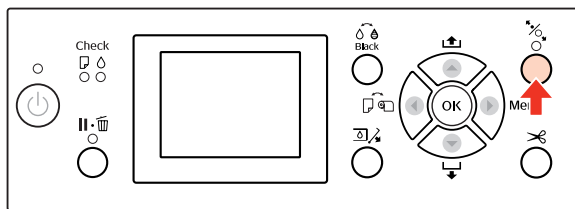
66



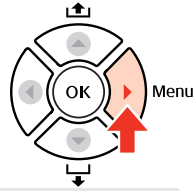
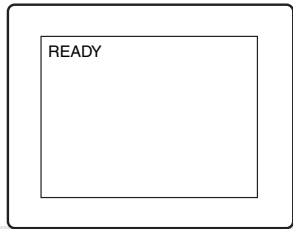
67



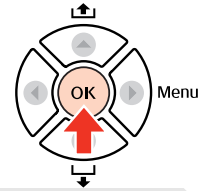
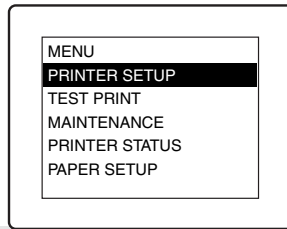
68



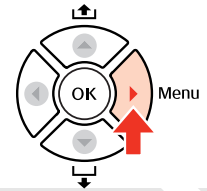
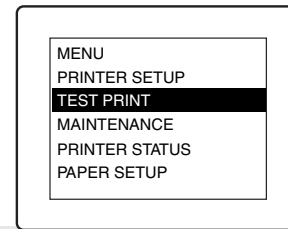
69 Printing the status sheet



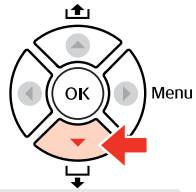
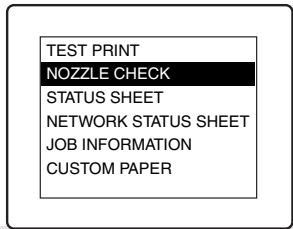
70



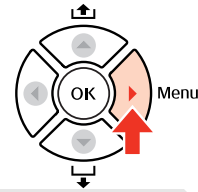
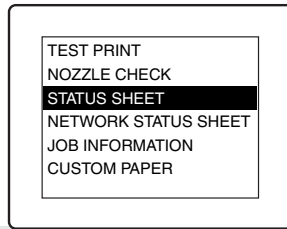
71



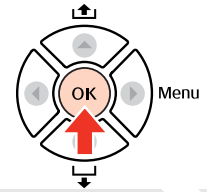
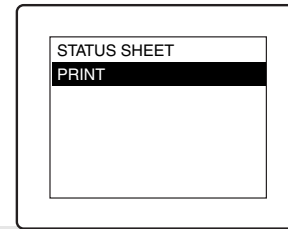
72



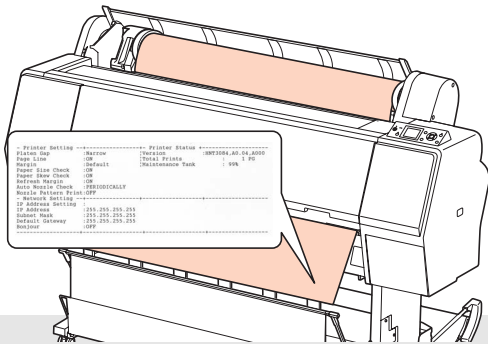
73



74



75





If you cannot print properly, see "Problem Solver" in the User's Guide to solve the problem.

При сбоях в процессе печати см. "Устранение неисправностей" в Руководстве пользователя.

Якщо друкування виконується не так, як слід, спробуйте вирішити проблему за допомогою інформації, яка міститься у розділі "Засіб вирішення проблем" Посібника користувача.

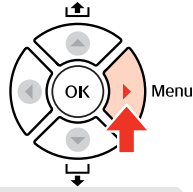
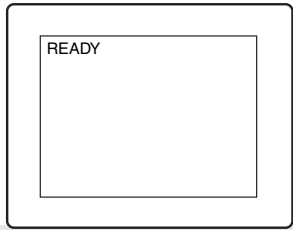
Егер дұрыс басып шығара алмасаңыз, мәселені шешу үшін Пайдаланушы нұсқаулығындағы «Мәселе шешуші» тармағын қараңыз.

في حالة تعذر الطباعة بشكل صحيح، انظر "وحدة حل المشكلات" في دليل المستخدم لحل المشكلة.

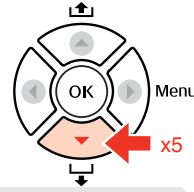
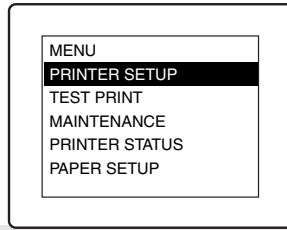
اگر نمی‌توانید کار چاپ را به درستی انجام دهید، برای حل مشکل، بخش "رفع اشکال" در راهنمای کاربر را بخوانید.

Aligning the print head / Регулировка печатающей головки / Калібрування друкувальної головки / Басып шығару басын туралау / محاذاة رأس الطباعة / تراز کردن چاپ

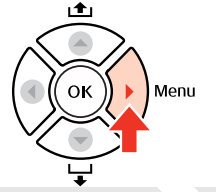
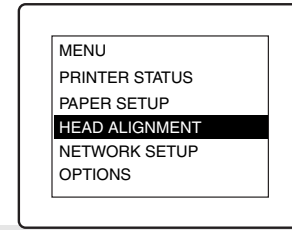
76



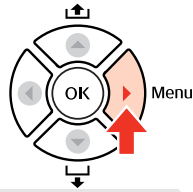
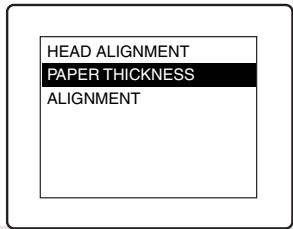
77



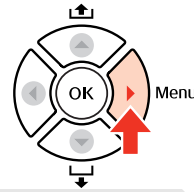
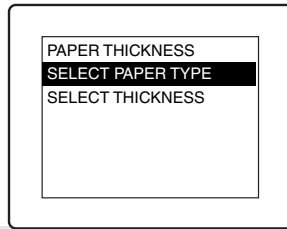
78



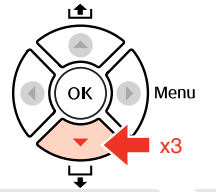
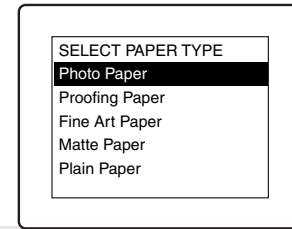
79



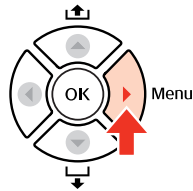
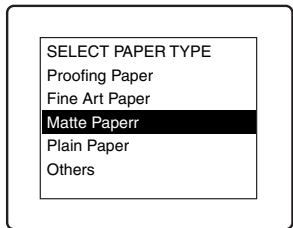
80



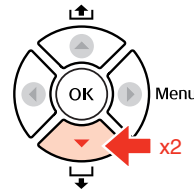
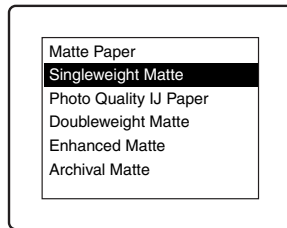
81



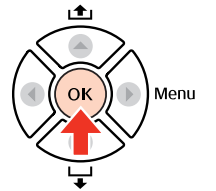
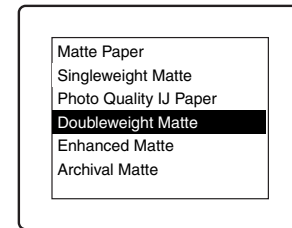
82



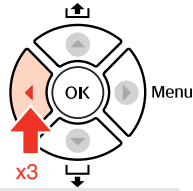
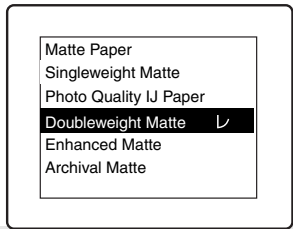
83



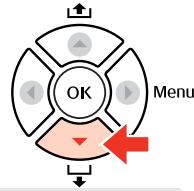
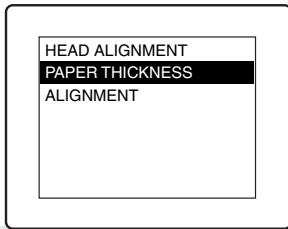
84



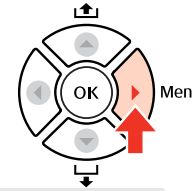
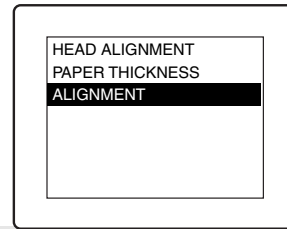
85



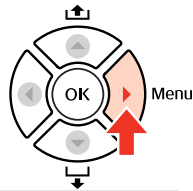
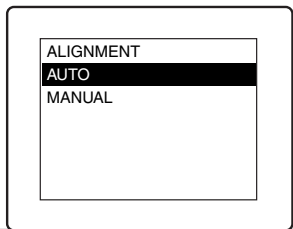
86



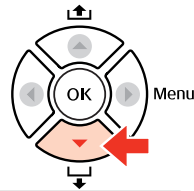
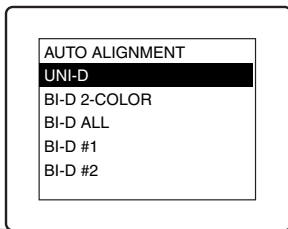
87



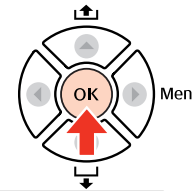
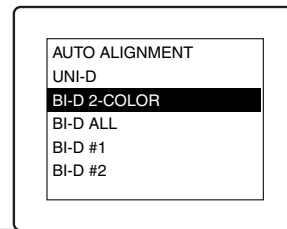
88



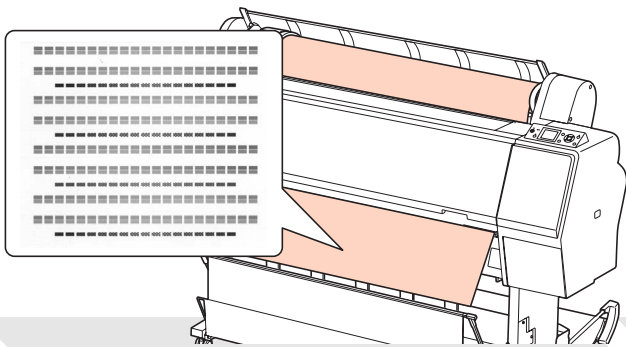
89



90

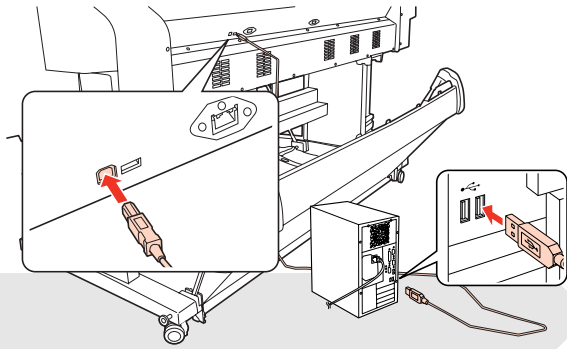


91

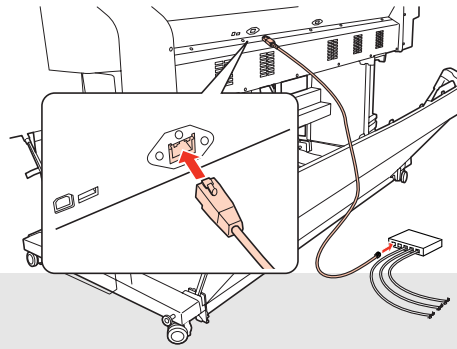


Installing the Printer Software / Установка программного обеспечения принтера / Установка программного забезпечення принтера / Принтердің бағдарламасын орнату / نصب چاپگر / تثبيت برنامج الطابعة

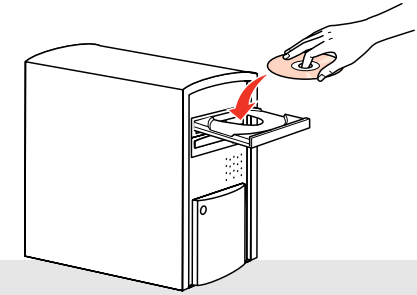
92 USB



Network



93



94 Windows



If the following dialog box appears, make sure the publisher is SEIKO EPSON, and then click Unblock.

Если появляется следующее диалоговое окно, убедитесь, что издательство - SEIKO EPSON, а затем нажмите Разблокировать.

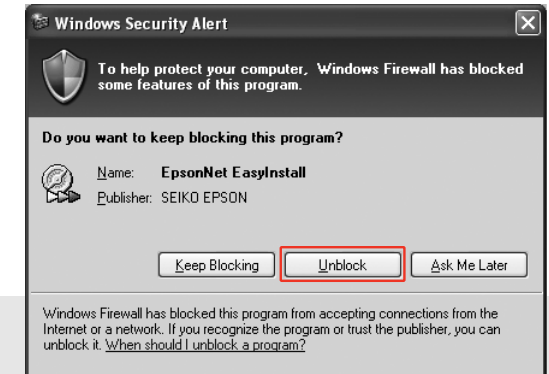
В разі появи цього діалогового вікна, перевірте, чи дійсно видавцем є SEIKO EPSON, і натисніть кнопку "Розблокувати".



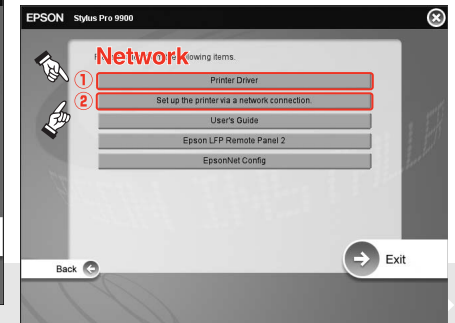
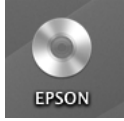
Егер мына тілқатысу терезесі пайда болса, жариялаушы SEIKO EPSON болғанына көз жеткізіп, Бұғатын ашу түймешігін басыңыз.

إذا ظهر مربع الحوار التالي، فتأكد من أن الناشر هو SEIKO EPSON، ثم انقر فوق إلغاء الحظر.

در صورت نمایان شدن پیغام تبادلی زیر، اطمینان حاصل کنید که ناشر، SEIKO EPSON است و سپس روی باز کردن کلیک کنید.



Mac



Follow the on-screen instructions to complete the installation.

Следуйте инструкциям на экране для завершения процесса установки.

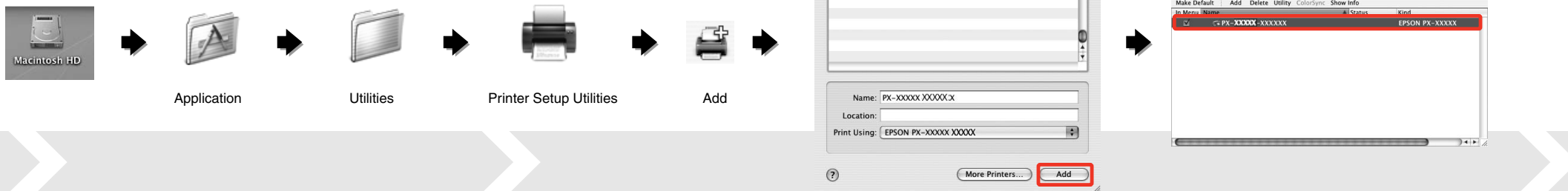
Виконайте установку, дотримуючись указівок на екрані.

Орнатуды аяқтау үшін экрандағы нұсқауларды орындаңыз.

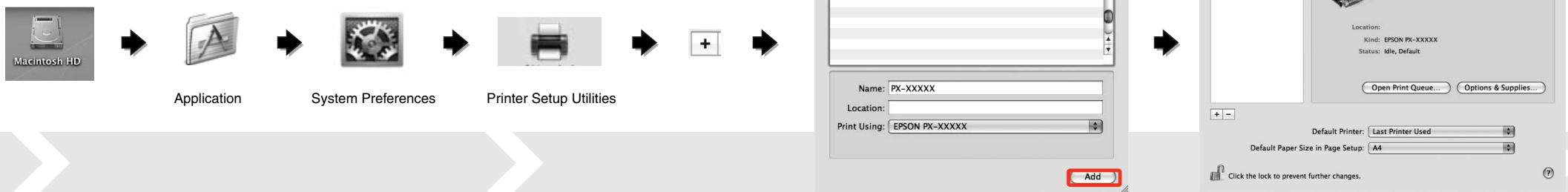
اتبع التعليمات التي تظهر على الشاشة لإكمال التثبيت.

برای تکمیل نصب، دستورات روی صفحه را اجرا نمایید.

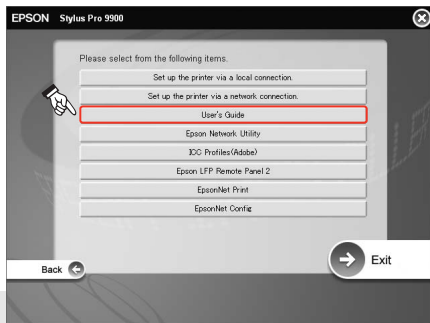
Mac OS X v10.3.9 , v10.4



Mac OS X v10.5



95



See the User's Guide for detailed information on the printer.

Для получения дополнительной информации о принтере см. Руководство пользователя.

Детальні відомості про принтер див. у Посібнику користувача.

Принтер туралы егжей-тегжейлі мәлімет алу үшін Пайдаланушы нұсқаулығын қараңыз.

انظر دليل المستخدم للحصول على معلومات مفصلة حول الطابعة.

برای جزئیات اطلاعات مربوط به چاپگر راهنمای کاربر را بخوانید.